

## Zespół Interdyscyplinarnych Badań Książki Obrazkowej

### Interdisciplinary Research Group on Picturebooks

#### SKŁAD OSOBOWY

1. **KIEROWNIK:** dr hab. Hanna Dymel-Trzebiatowska, profesor UG (Instytut Skandynawistyki i Fennistyki, Wydział Filologiczny UG)
2. dr hab. Małgorzata Cackowska, profesor UG (Instytut Pedagogiki, Wydział Nauk Społecznych UG)
3. dr hab. Magdalena Howorus-Czajka (Katedra Kulturoznawstwa, Wydział Filologiczny UG)
4. prof. dr hab. Jerzy Szyłak (Katedra Wiedzy o Filmie i Kulturze Audiowizualnej, Wydział Filologiczny UG)
5. dr Aleksandra Wierucka (Katedra Kulturoznawstwa, Wydział Filologiczny UG)
6. dr Anita Wincencjusz-Patyna (Międzywydziałowa Katedra Historii Sztuki i Filozofii, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu)
7. dr Michał Zając (Instytut Bibliotekoznawstwa i Informacji Naukowej Uniwersytetu Warszawskiego)
8. mgr Agnieszka Stróżyk (Katedra Skandynawistyki, SWPS Warszawa)
9. mgr Magdalena Podlaska (Instytut Skandynawistyki i Fennistyki, Wydział Filologiczny UG)
10. mgr Paweł Łapiński (Filologiczne Studia Doktoranckie, UG)
11. mgr Anna Klimont (Szkola Doktorska Nauk Humanistycznych i Społecznych UG)
12. dr Olga Nowak (Instytut Filologii Romańskiej, Wydział Filologiczny UG)

#### POWSTANIE

Grudzień 2015

## TEMATY BADAWCZE I CELE

Podstawowym celem Zespołu jest skonsolidowana, naukowa analiza książki obrazkowej z uwzględnieniem licznych perspektyw: kulturoznawczej, antropologicznej, pedagogicznej, psychologicznej, teoretyczno-literackiej, artystycznej i bibliologicznej.

Książka obrazkowa (*picturebook*) jest dziś dynamicznie rozwijającą się formą artystyczną o trudnej do określenia adresowości oraz wysokim stopniu transgresyjności, co sprawia, że jest tematem żywo dyskusyjnym na świecie. Aby w nich uczestniczyć, publikacje opracowane przez zespoły badawcze działające w ramach Pracowni będą wydawane również w języku angielskim.

W planach prac grupy znajdują się działania zarówno *stricte* naukowe jak i popularno-naukowe.

## PUBLIKACJE I DZIAŁANIA CZŁONKÓW ZESPOŁU ZWIĄZANE Z BADANAMI KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ W ROKU 2020

### I Monografie

Wincencjusz-Patyna, A. (red.), *Admirałowie wyobraźni. 100 lat polskiej ilustracji w książkach dla dzieci*, Warszawa 2020: Dwie Siostry [496 s.]

### II Artykuły naukowe, rozdziały w książkach

Cackowska, M. (2020). *Reinterpretacja pamięci emocji z własnego dzieciństwa w trylogii „Wild things” Maurice Sendaka*. Filoteknos, 10, 371–379.

<http://doi.org/10.23817/filotek.10-26>

Cackowska, M. (2020). 9 haseł w: A. Wincencjusz-Patyna (Red.), *Admirałowie wyobraźni: 100 lat polskiej ilustracji w książkach dla dzieci*. Wydawnictwo Dwie Siostry, Warszawa.

Wincencjusz-Patyna, A., 25 haseł, wstęp i kalendarium w: *Admirałowie wyobraźni. 100 lat polskiej ilustracji w książkach dla dzieci*, Warszawa 2020: Dwie Siostry [496 s.]

Wincencjusz-Patyna, A., „Pierwszy pitawał wegetariański, czyli o ilustracjach Emilii Dziubak do Horroru Madleny Szeligi”, w: *Dzieciństwo. Literatura i Kultura* 2(1) (2020), Warszawa: Uniwersytet Warszawski; DOI: <https://doi.org/10.32798/dlk.532>

Wincencjusz-Patyna, A., „Ingrid Vang Nyman i Pippi Pończoszanka, czyli o Pippi – dziecięcej rebeliantce – i Pus – duńskiej artystce, która dokonała rewolucji w szwedzkiej książce

dla dzieci”, w: *Studia Scandinavica* 4(24) (2020); Gdańsk: Wydawnictwo UG, s. 30-45;  
DOI: <https://doi.org/10.26881/ss.2020.24.02>

### **III Wygłoszone referaty**

Cackowska M.: *Transmitting Knowledge or Letting Students Gain Their Own Experience? A Didactic Dilemma of a ‘Picturebook Lecturer’* at International ONLINE Conference *Fostering Dialogue. Teaching Children’s Literature at University* on November 19-21, 2020 Wincencjusz-Patyna, A., „A Revival of Polish Children’s Book Illustration” – live webinar w ramach programu *Integration Through Culture* wspartego przez Ambasadę Polską w Irlandii, IBBYIre oraz Illustrators Ireland, Bardzo Ładnie Foundation NGO, 26.11.2020 (online); <https://www.youtube.com/watch?v=qRsJDiwD2ek>

Wincencjusz-Patyna, A., „O uczonych łososiach i pewnym dorszu w rozmaitych odsłonach (graficznych)” – wykład z prezentacją online w ramach 15. Bałtyckich Spotkań Ilustratorów, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk, 20.11.2020

Wincencjusz-Patyna, A., „Jak czytać obraz?” – szkolenie dla bibliotekarzy w Dolnośląskiej Bibliotece Publicznej im. T. Mikulskiego, Wrocław, 23.09.2020

### **IV Popularyzacja nauki**

Wincencjusz-Patyna A., „<<O pamięć chodzi w tej książce przede wszystkim>>” [recenzja książki Barbary Gawryluk Ilustratorki, ilustratorzy. *Motylki z okładki i smoki bez wąsów*, Marginesy, Warszawa 2019], w: *Odra* 7-8 (2020), s. 114-115.

Wincencjusz-Patyna, A., „Na Wyspach Bergamutach, czyli jak powstają ilustracje” – warsztaty dla dzieci w ramach Strzelińskiego Festiwalu Literatury, Strzeliński Ośrodek Kultury, Strzelin, 12.09.2020

Wincencjusz-Patyna, A., udział w Czwartku Literackim Biblioteki Kórnickiej „Bohdan Butenko. Architekt książki, mistrz ilustracji”, spotkanie połączone z wystawą prac Bohdana Butenki, Biblioteka Kórnicka PAN, Pałac Działyńskich, Poznań, 5.03.2020

Wincencjusz-Patyna, A., udział w programie „Kultura Osobista” Radio TOK FM, „Wiadomościach Kulturalnych” TVP Kultura, „Audycjach Kulturalnych” Narodowego Centrum Kultury, programie TVP Wrocław „Wrocław się!” z okazji premiery książki *Admirałowie wyobraźni. 100 lat polskiej ilustracji w książkach dla dzieci*, grudzień 2020

Wincencjusz-Patyna, A., udział w audycji Programu 2 Polskiego Radia oraz w wywiadzie dla portalu wroclaw.pl z okazji przewodniczenia jury konkursu na Nagrody Edytorskie „Pióro Fredry” i „Dobre Strony” 2020, listopad 2020

## **V Prace redakcyjne**

Cackowska M, Dymel-Trzebiatowska H., Szyłak J.; *Synergia słów o obrazów. Badania ikonotekstu w Polsce* (tom po konferencji Ikonoteksty 2019)

Cackowska M., Dymel-Trzebiatowska H., Szyłak J.; (2020). *Książka obrazkowa: leksykon Tom. 2*. Wydawnictwo Fundacja Instytut Kultury Popularnej, Poznań.

## **VI Inne**

Założenie i prowadzenie strony Zespołu na FB: dr Michał Zając

## **PLANY NA PRZYSZŁOŚĆ**

1. DOKOŃCZENIE PRAC REDAKCYJNYCH ORAZ WYDANIE *LEKSYKONU KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ (TOM 2)*
2. DOKOŃCZENIE PRAC REDAKCYJNYCH ORAZ WYDANIE TOMU *SYNERGIA SŁÓW I OBRAZÓW*
3. PROMOCJA OBU TOMÓW
4. PRACE ORGANIZACYJNE ZWIĄZANE Z KONFERENCJĄ IKONOTKESTY 2021

## **PUBLIKACJE I DZIAŁANIA CZŁONKÓW ZESPOŁU ZWIĄZANE Z BADANIAMI KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ W ROKU 2019**

### **I Monografie**

Wincencjusz-Patyna, A., *Odpowiedni dać rzeczy obraz. O genezie ilustracji książkowej*, Wrocław 2019: ASP im. Eugeniusza Gepperta [426 s.]

### **II Artykuły naukowe, rozdziały w książkach**

Cackowska M.: 9 haseł w: *Captains of Illustration. 100 Years of Children's Books from Poland*, red. A. Wincencjusz-Patyna, Adam Mickiewicz Institute, Warszawa 2019, [496 s.]

Dymel-Trzebiatowska, H., „Piękno, wartość, relatywizm. Funkcje przedmiotów w książkach o Muminkach Tove Jansson.”, [w:] *O czym mówią rzeczy? Świat przedmiotów literaturze dziecięcej i młodzieżowej*, red. Anna Mik i. i n. , Warszawa 2019: SBP, s. 163-180.

Klimont, A., „Zaimek *hen* w szwedzkich książkach obrazkowych – siedem lat po *Kivi & Monsterhund*.”, [w:] *Studia Scandinavica* 3(23) (2019), Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, s.175-183.

<https://czasopisma.bg.ug.edu.pl/index.php/SS/issue/view/296/SS23>

Szyłak, J., “Le moment communiste 2e partie. 1968-1989. L'âge d'or” [w:] Wojciech Birek, Piotr Machłajewski, Adam Rusek, Jerzy Szylak, *Histoire de la Bande Dessinée Polonaise*, PLG: Montroque 2018, s. 102-136.

Wincencjusz-Patyna, A.: 25 haseł, wstęp i kalendarium w *Captains of Illustration. 100 Years of Children's Books from Poland*, red. Anita Wincencjusz-Patyna, Adam Mickiewicz Institute, Warszawa 2019, [496 s.]

### III Wygłoszone referaty

Cackowska M.: „Król Maciuś ilustrowany”, *III Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa pt. W świetle i cieniu idei pedagogicznych. Janusz Korczak* Uniwersytet Gdański, Instytut Pedagogiki, 9-10.05.2019

Cackowska M.: ”Artistic strategies in visualising letters – the best original Polish ABC books in the 20th and 21st centuries”, *Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks*, Bergen, 26-28.09.2019.

Cackowska M.: ”Children's literature in postwar Poland: between the continuation of tradition and the construction of the future”, *Silence and Silencing in Children's Literature*, IRSCCL Congress, Sztokholm, 14-18.08.2019

Dymel-Trzebiatowska, H. „Zaklinacz słów. Lennart Hellsing (1919-2015)” seminarium naukowe *Lennart Hellsing 100 lat: interpretacje*, UG, 27.03.2019.

Dymel-Trzebiatowska, H. „Nie tylko o Buce. Egzemplifikacje i ewolucje motywu lęku w książkach o Muminkach Tove Jansson.” *Potworne narracje. Monstrualne imaginarium w literaturze dziecięcej, młodzieżowej i fantastycznej*, Koło Naukowe Baśni, Literatury Dziecięcej i Młodzieżowej i Fantastyki UW oraz Muzeum Książki Dziecięcej w Warszawie, 17-18.05.2019 Warszawa.

Dymel-Trzebiatowska, H. Bergen: ”Transgressing cultural borders. Controversial Swedish nonfiction picturebooks in Polish translation”, *Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks*, Bergen, 26-28.09.2019.

Dymel-Trzebiatowska, H. „Ukochane dziecko ma wiele imion. Definicja nowoczesnej książki obrazkowej – analiza”, ogólnopolska konferencja naukowa *Ikonoteksty 2019: Synergia słów i obrazów*, NCK/UG, 28-29.11.2019.

Klimont, A. „Ekologia od najmłodszych lat – czy książka obrazkowa może uratować świat?”, ogólnopolska konferencja naukowa *Ikonoteksty 2019: Synergia słów i obrazów*, NCK/UG, 28-29.11.2019.

Nowak, O. „*Telling the History: individual experience of the war as collective testimony in contemporary Spanish graphic novels*”, *Raconter, un acte culturellement marqué*, Louvain-la-Neuve, 4-5.12.2019.

Szyłak, J., „O świecie analizowanym krokami w książkach obrazkowych dla dzieci”. . *Komiksowe oblicza codzienności*, Fundacja Instytut Kultury Popularnej, Biblioteka Uniwersytecka w Poznaniu, Poznań 9-10 maja 2019.

Szyłak, J., „(Nie)obecność komiksu w badaniach książki obrazkowej”. ogólnopolska konferencja naukowa *Ikonoteksty 2019: Synergia słów i obrazów*, NCK/UG, 28-29.11.2019.

Wincencjusz-Patyna, A., „O rodzajach i roli szkiców w książkach obrazkowych”, Ogólnopolska konferencja naukowa *Ikonoteksty 2019: Synergia słów i obrazów*, Uniwersytet Gdański, Nadbałtyckie Centrum Kultury w Gdańsku, 28-29.11.2019, Gdańsk

Wincencjusz-Patyna, A., „Kolory tonacji, nie zawsze pięciolinie. Polska Szkoła Ilustracji a druki muzyczne”, Ogólnopolska Konferencja *Obrazki z nut. Druki muzyczne w kulturze XIX i XX wieku*, Pracownia Badań Pejzażu Dźwiękowego w Instytucie Kulturoznawstwa Uniwersytetu Wrocławskiego i Biblioteka Kulturoznawstwa i Muzykologii Uniwersytetu Wrocławskiego, 22.11.2019, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., „Portraits of Characters. Studies on Word and Image Relations”, Międzynarodowa konferencja naukowa *Bohaterowie dziecięcej wyobraźni. Teoria i praktyka odbioru (V) / Heroes of Children's Imagination. Theory Practice of Reception (V)*, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu; Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski, 31.05-2.06.2019, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., „Wielce subiektywna galeria potworów zabawnych, sympatycznych, a czasami nawet okropnych”, Ogólnopolska konferencja naukowa *Potworne narracje. Monstrualne imaginarium w literaturze dziecięcej, młodzieżowej i fantastycznej*, Koło Naukowe Baśni, Literatury Dziecięcej, Młodzieżowej i Fantastyki Uniwersytetu Warszawskiego oraz Muzeum Książki Dziecięcej, 17-18.05.2019, Warszawa

Wincencjusz-Patyna, A., „Książka obrazkowa. Pierwsza platforma komunikacji w obszarze sztuki?”, II Interdyscyplinarna Ogólnopolska Konferencja Naukowa *Technika – Sztuka – Nauka Komunikacja w obszarach sztuki i techniki*, Politechnika Śląska w Gliwicach i ASP im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Akademia Sztuk Pięknych, 9.05.2019, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., „Two Brothers, Two Woman Illustrators, Two Approaches to Illustration. A Glimpse at Contemporary Polish Versions of the Grimms' Fairytales”, Internationale tagung zur aktuellen europäischen Märchenillustration *Europa illustriert die Grimms*, Internationale Jugendbibliothek, 28.02-1.03.2019, Monachium, Niemcy

#### **IV Popularyzacja nauki**

Cackowska M, Dymel-Trzebiatowska H. Szyłak J. 17.04.2019. Spotkanie promujące *Książkę obrazkową. Leksykon 1*, Biblioteka Manhattan, Gdańsk.

Cackowska M, Dymel-Trzebiatowska H. Szyłak J. 24.05.2019. Spotkanie promujące *Książkę obrazkową. Leksykon 1*, Warszawskie Targi Książki.

Cackowska M., 27.05.2019. Prezentacja polskiej książki obrazkowej oraz jej twórców w ramach Obserwatorium Sztuki dla Dziecka podczas Biennale Sztuki dla Dziecka, Poznań.

Wincencjusz-Patyna, A., „Piotr Socha – (Mega) pan od przyrody”, [w:] *Piotr Socha. Ilustracje*, [katalog wystawy], red. M. Buczkowska, Wydawnictwo Miejskie Poznań, Polskie Towarzystwo Wydawców Książek, Poznań-Warszawa, s. [nlb.] 3-8

Wincencjusz-Patyna, A., *Mrówki niosą parówki, czyli graficzne dowcipy Oli Woldańskiej-Płocińskiej*, [katalog wystawy], Legnickie Centrum Kultury, Legnica, s. nlb.

Wincencjusz-Patyna, A., październik-grudzień 2019, prowadzenie cyklu spotkań z twórcami książki obrazkowej i ilustrowanej (10.10 – Dominika Czerniak-Chojnacka, 16.10 – Adam Wójcicki, 13.11 – Weronika Tarka, 20.11 – Wojciech Kołacz a.k.a Otecki, 26.11 – Magdalena Kozieł-Nowak, 4.12 – Robert Romanowicz, 9.12 – Marianna Oklejak), Wydawnictwo Format, Cafe Cocofli, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., 07.12.2019, prowadzenie spotkania z Barbarą Gawryluk promującego wydanie publikacji jej autorstwa *Ilustratorki, ilustratorzy. Motylki z okładki i smoki bez wąsów*, Marginesy, Warszawa 2019; Hala Stulecia, Wrocław (w ramach Targów Książki)

Wincencjusz-Patyna, A., 8-9.11.2019 „Przy kawie o ilustracji” – moderowanie panelu z ilustratorami duńskimi, XIV Bałtyckie Spotkania Ilustratorów *W kręgu ilustracji duńskiej*, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk.

Wincencjusz-Patyna, A., 27.05.2019. „Wszystko o Polskiej Szkole Książki Obrazkowej”, 22. *Biennale Sztuki dla Dziecka. Sztuka jako spotkanie* (w ramach *Obserwatorium* prezentacja autorek koncepcji wystawy „Polska Szkoła Książki Obrazkowej”); Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu, CK Zamek, Poznań.

#### **V Przekład literacki**

#### **VI Organizacja konferencji**

*Synergia słów i obrazów. Ikonoteksty 2019*. NCK, Gdańsk, 28-29.11.2019. **Organizatorem konferencji była Pracownia we współpracy z NCK w Gdańsku.**

Wincencjusz-Patyna, A., Międzynarodowa konferencja naukowa *Bohaterowie dziecięcej wyobraźni. Teoria i praktyka odbioru (V) / Heroes of Children's Imagination. Theory Practice of Reception (V)*, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Pedagogiczny

im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu; Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski, 31.05-2.06.2019, Wrocław (współorganizatorka z ramienia ASP we Wrocławiu)

## VII Działalność ekspercka

Wincencjusz-Patyna, A., przewodnicząca jury w ogólnopolskim konkursie na nagrody edytorskie „Pióro Fredry” i „Dobre Strony”, Dom Literatury, Wrocław, listopad-grudzień 2019

Wincencjusz-Patyna, A., współpraca ekspercka z Instytutem Książki w kampanii społecznej „Mała książka – wielki człowiek”

## PLANY NA PRZYSZŁOŚĆ

1. DOKOŃCZENIE PRAC ORAZ WYDANIE LEKSYKONU KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ (TOM 2)
2. PROMOCJA LEKSYKONU
2. WYDANIE MONOGRAFII OPARTEJ NA REFERATACH POKONFERENCYJNYCH (*IKONOTEKSTY 2019*)

## PUBLIKACJE I DZIAŁANIA CZŁONKÓW ZESPOŁU ZWIĄZANE Z BADANAMI KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ W ROKU 2018

### I Monografie

Cackowska, M. Dymel-Trzebiatowska, H. Szyłak, J. (red.) *Książka obrazkowa. Leksykon 1*, Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 689.

### II Artykuły naukowe, rozdziały w książkach

Cackowska M., Opracowanie 12 haseł nt. książek obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Cackowska M, Szyłak J., Opracowanie 3 haseł nt. książek obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Cackowska M., Czego chce Basia od polskiego społeczeństwa? „Ars Educandi” 15/2018 s. 55-68 [DOI: 10.26881/ae.2018.15.05]

Dymel-Trzebiatowska, H. Opracowanie 15 haseł nt. skandynawskich książek obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Dymel-Trzebiatowska, H., „Opowieść dla dzieci a opowieść dla dorosłych. Dwie literackie odsłony Wielkiej Szpery w łódzkim getcie” [w:] (*Od*)*pamiętywanie – gry z przeszłością w literaturze dla dzieci i młodzieży*, (red.) Niesporek-Szamburska B., Wójcik-Dudek M., Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, s. 173-186.

Dymel-Trzebiatowska, H., „Niebo ma wiele imion. Śmierć w skandynawskich książkach obrazkowych” [w:] *Śmierć w literaturze dziecięcej i młodzieżowej*, red. K. Slany, Warszawa 2018: SBP, s. 147-170.

Dymel-Trzebiatowska, H., „Digital all-age literature? Artistic transits between genres, media and readerships”, *Tijdschrift voor Skandinavistiek*, vol. 36 (2), s. 141-148, <https://rjh.ub.rug.nl/tvs/article/view/31576>

Dymel-Trzebiatowska, H., „Talking containers”. Visual heterotopias in the picturebooks illustrated by Svein Nyhus, *Folia Scandinavica Posnaniensia* 25 (2018), s. 76-88. <https://pressto.amu.edu.pl/index.php/fsp/article/view/18479/18262>

Howorus-Czajka, M. Opracowanie 2 haseł nt. książek obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Howorus-Czajka, M., Szyłak, J. Opracowanie 1 hasła nt. książek obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Łapiński, P. Opracowanie 1 hasła w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Szyłak, J. Opracowanie 57 haseł (kilka we współautorstwie) w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*

Szyłak, J. „Komiks w czasach niekoniecznie normalnych” *Teksty Drugie* 2017 nr 5.

Wierucka A., opracowanie 2 haseł nt. przedstawienia kultur tubylczych Ameryki Północnej w książkach obrazkowych w *Książka obrazkowa. Leksykon 1*.

Wincencjusz-Patyna, A., sześć haseł [w:] *Książka obrazkowa. Leksykon tom 1*, red. Małgorzata Cackowska, Hanna Dymel-Trzebiatowska, Jerzy Szyłak, Fundacja Instytut Kultury Popularnej, Poznań

Wincencjusz-Patyna, A., „*History of Illustration*”, red. Susan Doyle, Jaleen Grove, Whitney Sherman, Fairchild Books (Bloomsbury), New York 2018, 554 s.”, „*Studia o Książce*” 2018, t. 37, s. 199-203

Wincencjusz-Patyna, A., „O potencjale książek obrazkowych jako miejscu spotkań pokoleń”, [w:] *Sztuka jako spotkanie*, red. Grzegorz Leszczyński, Joanna Żygowska, Poznań 2018: Centrum Sztuki Dziecka, s. 27-37

Wincencjusz-Patyna, A., „Jak książkę obrazkową postrzega historyczka sztuki? Oczywistości i wątpliwości”, „*Ars Educandi*” 2018, nr 15, s. 81-88

Wincencjusz-Patyna, A., “Children’s Book Design and Illustration in Poland, c. 1968”, “*Strenæ. Recherches sur les livres et objets culturels de l’enfance*”, ed. **S. Heywood, C. Boulaire**; 2018, no. 13, [dostępne online: <http://journals.openedition.org/strenae/1980>]

### III Wygłoszone referaty

Cackowska M., *Reinterpretation of the memory of Maurice Sendak's childhood in his trilogy "Wild Things"* na Międzynarodowej Konferencji „Figures of Memory Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults – Theory and Practice of Reception (IV)”, University of Wrocław, Polska, 1-3 czerwca 2018.

Cackowska M., *The Continuity and Changes in Polish Picturebook Design* w ramach seminarium zorganizowanego w Department of Culture and Aesthetics, Stockholm University, Szwecja, 17 października 2018.

Cackowska M., „Polskie odmiany 'czarnej pedagogiki' na przykładzie obecności i znaczenia „Złotej różdżki” Hoffmana od końca XIX w. po współczesność.” Ogólnopolska Konferencja Naukowa *Z pedagogiką przez systemy i ideologie... Sześćdziesięciolecie Pedagogiki Gdańskiej (1958 – 2018)*, Wydział Nauk Społecznych Uniwersytetu Gdańskiego, 15-16. 10. 2018r.

Cackowska M., „O królu Dzikich stworów i królowej książki obrazkowej” - wykład na Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, 9 marca 2018.

Dymel-Trzebiatowska, H., “The dilemma of double address. Polish translation of proper names in Tove Jansson's Moomin books”, międzynarodowa konferencja *From Morals to the Macabre in Translation for Children*, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie 04-05.04.2018.

Dymel-Trzebiatowska, H., “Memory visualized. A comparative analysis of iconotexts in selected Nordic picturebooks”, międzynarodowa konferencja, *Figures of Memory. Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults – Theory and Practice of Reception*, Uniwersytet Wrocławski, 01-03.06.2018

Dymel-Trzebiatowska, H., „Never-Ending Reading. The Moomin Books by Tove Jansson from a Perspective of Multiple Address”, konferencja naukowa *Tove Jansson - Visual Artist. Writer. Landscape Enthusiast. Woman*, Finnish Institute in Japan, Tokio, 21-22.11.18.

Łapiński, P., „Uniwersalny obraz, oryginalne słowo. O fenomenie międzynarodowej popularności Iwony Chmielewskiej”, międzynarodowa konferencja *From Morals to the Macabre in Translation for Children*, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie 04-05.04.2018.

Nowak, O., Wołkowicz, A., „¿Lecturas para la diversión o para la diversidad? Discursos ofrecidos por la literatura gráfica en los tiempos de multiculturalismo”, międzynarodowa konferencja *Globalizacja komunikacyjna - wyzwania międzykulturowe*, Uniwersytet Gdański, 26-28.09.2018.

Szyłak, J. „Raymond Briggs – twórca niepokorny” – ogólnopolska konferencja *Komiks niepokorny*, Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań maj 2018.

Szyłak, J. „Postmodernizm naprawdę dla dzieci – o metafikcji w książkach obrazkowych”, ogólnopolska konferencja *Literatura i kultura popularna: analizy, interpretacje, konteksty*, Uniwersytet Wrocławski, Wisła czerwiec 2018.

Wincencjusz-Patyna, A., „O potencjale książek obrazkowych jako miejscu spotkań pokoleń”, Forum Obserwatorium Sztuki dla Dziecka w ramach 22. Biennale Sztuki dla Dziecka „Sztuka jako spotkanie”, 26.10.2018, Poznań

Wincencjusz-Patyna, A., „History of Polish book illustration from 1930s till today”, wykład w ramach seminarium na Wydziale Estetyki i Kultury Uniwersytetu Sztokholmskiego (w ramach projektu „Look! Polish Picturebook!”), Stockholm University; 17.10.2018, Sztokholm, Szwecja

Wincencjusz-Patyna, A., „Od perturbacji transformacji do restytucji rewolucji. Trzy dekady polskiej ilustracji książkowej dla dzieci 1989–2019”, Ogólnopolska Konferencja Naukowa *Trzy dekady dzieciństwa. Wychowanie, sztuka, media. 1989–2019*, Pracownia Badań Literatury dla Dzieci i Młodzieży Uniwersytetu Warszawskiego, Muzeum Książki Dziecięcej, Biblioteka Publiczna m.st. Warszawy, 28.09.2018, Warszawa

Wincencjusz-Patyna, A., „Książka obrazkowa – intrygujące dzieło sztuki i wciągająca lektura”, Ogólnopolska Konferencja Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich *Obecność książki w życiu młodego pokolenia*, Biblioteka Pedagogiczna im. KEN, SBP, 18-19.06.2018, Warszawa

Wincencjusz-Patyna, A., „What do illustrations remember?”, Międzynarodowa konferencja naukowa *Figures of memory. Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults – Theory Practice of Reception (IV)*, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Warszawski, Universidad Valencia, Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu 1-3.06.2018, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., „100 twarzy Alicji. O ilustracjach do dyptyku Lewisa Carrolla”, Ogólnopolska konferencja artystyczno-naukowa *Książka dla dzieci – jak to się robi?*, Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach, 11.05.2018, Katowice

Wincencjusz-Patyna, A., „Książki widzę jako sztukę” wykład na seminarium inauguracyjnym działalności Centrum Badań Literatury dla Dzieci i Młodzieży, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski, 10.04.2018, Wrocław (jako reprezentantka Rady Naukowej CBLDM)

#### **IV Popularyzacja nauki**

Cackowska M., wykład *Wizualne i językowe aspekty książek dla małych dzieci*, w ramach finału wystawy grafiki i ilustracji „Sto lat, A i E” w Litewskiej Bibliotece Narodowej im. Martynasa Mažvydasa w Wilnie, Litwa, 9 grudnia 2018.

Cackowska M., wykład *What do picturebooks really want from societies?* Vaikų knygos konferencija (Konferencja o książkach dla dzieci), Vilniaus mokytojų namai (Domu Nauczyciela), Wilno, Litwa 8 grudnia, 2018r.

Cackowska M., wykład *Polish School of Picturebook Design among older and younger generation of artists* w Bibliotece Publicznej w Bergen, Norwegia, w dniu 29 października 2018 r.

Cackowska M., prezentacja *Koncepcja książki Look! Polish Picturebook!* - wykład w Blågården Bibliotek, Kopenhaga, Dania 14 marca 2018.

Cackowska M., prezentacja *Koncepcja wystawy i książki Look! Polish Picturebook!* - wykład w DOKK1 Bibliotek, Aarhus, Dania, 1 lutego 2018r.

Cackowska M., *Poglądy na wychowanie dzieci a książki obrazkowe* - wykład dla bibliotekarek i bibliotekarzy i nauczycieli, 19 września 2018r., Biblioteka Publiczna im dr. W. Biegańskiego w Częstochowie (w ramach Festiwalu Bajki)

Cackowska M., *Kreatywne aplikacje dla dzieci* Beata Jewiarz rozmawia z dr Małgorzatą Cackowską w Niedzielnym Poranku Radia Dla Ciebie (RDC) (online: <https://www.rdc.pl/podcast/niedzielnny-poranek-kreatywne-aplikacje-dla-dzieci/> - 15 lipca 2018.

Nowak O., *¿Cómo dibujar el trauma?* – wykład o hiszpańskich komiksach opowiadających o wojnie domowej wygłoszony dla studentów belgijskich w Université Catholique de Louvain-la-Neuve w ramach projektu Program ramowy Wallonie – Pologne pt. «*Raconter, un acte culturellement marqué*» 08.10.2018

Wincencjusz-Patyna, A., „Mistrzynie obrazu”, [w:] *Krystyna Michałowska. Ilustracje*, [katalog wystawy], Wydawnictwo Miejskie Poznania, Międzynarodowe Targi Poznańskie, Centrum Kultury Zamek, PTWK, s. [3-4]

Wincencjusz-Patyna, A., listopad-grudzień 2018 prowadzenie cyklu spotkań z twórcami książki obrazkowej i ilustrowanej (12.11 – Paweł Mildner, 22.11. Magda Wosik i Piotr Rychel, 26.11 – Ewa Kozyra-Pawlak i Paweł Pawlak, 29.11 – Gosia Herba, 6.12 – Iwona Chmielewska, 7.12 – Joanna Concejo), Wydawnictwo Format, Cafe Cocofli, Wrocław.

Wincencjusz-Patyna, A., 16.11.2018, laudacja dla Zdzisława Witwickiego w ramach konferencji *Literatura dziecięca i ilustracja jako ponadczasowy nośnik wartości*, Dział Muzeum Książki Dziecięcej Biblioteki Publicznej m. st. Warszawy, Warszawa.

Wincencjusz-Patyna, A., 29.10.2018, „Artists of Polish book illustration” wykład ekspercki w ramach projektu *Look! Polish Picturebook!*, Bergen Public Library, Bergen, Norwegia.

Wincencjusz-Patyna, A., 5-6.10.2018 panel dyskusyjny „Gawędząc z ilustratorami” w ramach XIII Bałtyckich Spotkań Ilustratorów wokół wystawy „Biegnąc z Wilkami”, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk.

Wincencjusz-Patyna, A., 10.09.2018, wystąpienie na otwarciu wystawy ilustracji książkowych nagrodzonych na 26. Biennale Ilustracji Bratysława BIB 2017, Mediateka, Wrocław

Wincencjusz-Patyna, A., 1.02.2018, „Polish School of Picture Books and its Artists” w ramach projektu *Look! Polish Picturebook!*, Dokk1 Dansk Kulturinstitut, Aarhus, Dania.

## **V Przekład literacki**

Łapiński, P.: Patrick Doyon, André Marois, *Złodziej kanapek*, Wydawnictwo Polarny Lis, 2018.

Łapiński, P.: Astrid Desbordes, Pauline Martin, *Co mi powiedział tata*, Wydawnictwo Entliczek, 2018.

Łapiński, P.: Delphine Perret, *Bjorn. Sześć opowieści z lasu*, Wytwórnia, 2018.

Łapiński, P.: Astrid Desbordes, Marc Boutavant, *Edzio i przyjaciele. Z górki na pazurki*, Wytwórnia, 2018.

## **VI Organizacja konferencji**

Wincencjusz-Patyna, A., „What do illustrations remember?”, Międzynarodowa konferencja naukowa *Figures of memory. Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults – Theory Practice of Reception (IV)*, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski, 1-3.06.2018, Wrocław.

## **VI Udział w komitetach programowych konferencji międzynarodowych**

Cackowska M., Reading Committee Member – 7th International Conference European Network of Picturebook Research „Verbal and visual strategies in nonfiction picturebooks” Western Norway University of Applied Sciences, Bergen, Norwegia, 26-28 September 2019.

## **VII Działalność ekspercka**

Wincencjusz-Patyna, A., Jurorka w ogólnopolskim konkursie „Książka Roku 2018” (kategoria: grafika), Polska Sekcja IBBY, Warszawa, listopad-grudzień 2018

Wincencjusz-Patyna, A., Przewodnicząca jury w ogólnopolskim konkursie na najlepszą książkę dla dzieci i młodzieży „Dobre Strony”, Dom Literatury, Wrocław, maj 2018

Wincencjusz-Patyna, A., „Bookworms”, Międzynarodowe Targi Książki w Abu Dhabi, Zjednoczone Emiraty Arabskie, współpraca merytoryczna (wraz z Culture.pl, M. Ostrowską, K. Mitrovič i M. Brauntsch), organizator: Instytut Adama Mickiewicza i Culture.pl (kwiecień 2018)

## **PLANY NA PRZYSZŁOŚĆ**

1. OPRACOWANIE LEKSYKONU KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ (TOM 2)
2. APLIKOWANIE O GRANT WYDAWNICZY
3. PRZYGOTOWANIA DO ORGANIZACJI OGÓLNOPOLSKIEJ KONFERENCJI NAUKOWEJ PT. „SYNERGIA SŁÓW I OBRAZÓW” (*IKONOTEKSTY 2019*)

## PUBLIKACJE I DZIAŁANIA CZŁONKÓW ZESPOŁU ZWIĄZANE Z BADANIAMI KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ W ROKU 2017

### I Monografie

Cackowska M., Wincencjusz-Patyna A, (po 50%): *Polska Szkoła Książki Obrazkowej*, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk 2017.

Cackowska, M. Dymel-Trzebiatowska, H. Szyłak. J. (red.) *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*, Poznań: Instytut Kultury Popularnej.

Wincencjusz-Patyna, A., *Para-buch! Pociąg do ilustracji. Ewa Kozyra-Pawlak i Paweł Pawlak*, Wrocław 2017: Muzeum Narodowe we Wrocławiu, [84 s.]

### II Artykuły naukowe, rozdziały w książkach

Cackowska Małgorzata: Współczesna książka obrazkowa – pojęcie, typologia, badania, teorie, konteksty, dyskursy W: M. Cackowska, H. Dymel-Trzebiatowska, J. Szyłak (red.) *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*, Instytut Kultury Popularnej, Poznań 2017.

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: „Skandynawska książka (nie tylko) dla dzieci w czasach transgresji”, [w:] *Jednak książki 7 / 2017*, s. 31-44.

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: „Książka obrazkowa w Skandynawii dawniej i dziś: od drzeworytów po medium dla wszystkich”, [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 191-234.

Howorus-Czajka, Magdalena. 2017. Gra ze sztuką w książce obrazkowej [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*, Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 173-190.

Łapiński, Paweł: „Przekład towarzyszący. O pozycji tłumacza w świecie literatury obrazkowej dla najmłodszych”, *Przekładaniec 34 (2017)*, s. 70-87.

Szyłak, Jerzy: Komiksy i książki obrazkowe. Miejsca wspólne. [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 117-172.

Szyłak, Jerzy. Jak czytać komiksy i właściwie po co. *Jednak Książki*. Gdańskie Czasopismo Humanistyczne (8) 149-168.

Online: <http://cwf.ug.edu.pl/ojs/index.php/JednakKsiazki/issue/current>.

Wincencjusz-Patyna, A., „Polska Szkoła Ilustracji”, [w:] *Encyklopedia książki. Tom 2. Eseje K-Z*, red. M. Skalska-Zlat, A. Żbikowska-Migoń, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2017, s. 407-410

Wincencjusz-Patyna, A., „Sezamie, otwórz się! Okładki polskich książek dla dzieci 1944–1970”, [w:] *Najpierw okładka! Polskie okładki książkowe 1944–1970*, red. Janusz Górski i Piotr Sitkiewicz, Gdańsk 2017: Czysty Warsztat, s. 144-159

Zajac, Michał: Cyfrowe książki obrazkowe – picturebook apps, [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 107-116.

#### **IV Konferencje i wygłoszone referaty**

Cackowska Małgorzata: Współczesna książka obrazkowa – pojęcie, typologia, badania, teorie, konteksty, dyskursy. *W interakcji słów i obrazów*, UG – NCK, 10.12.17.

Cackowska Małgorzata: What does Basia want from the Polish society? International Conference of European Network of Picturebook Research „Home and Lived-in Spaces in Picturebooks from the 1950s to the Present” University of Padova, 28-30 września 2017

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: „Piękno, wartość, relatywizm. Funkcje przedmiotów w serii książek o Muminkach Tove Jansson. *O czym mówią rzeczy? Przedmioty w literaturze dziecięcej i młodzieżowej*. Ogólnopolska konferencja zorganizowana przez Pracownię Badań Literatury dla Dzieci i Młodzieży UW oraz Muzeum Książki Dziecięcej w Warszawie, 12.02.2017.

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: “Lost jigsaw puzzles. Visual heterotopias in the picturebooks illustrated by Svein Nyhus, International Conference of European Network of Picturebook Research „Home and Lived-in Spaces in Picturebooks from the 1950s to the Present” University of Padova, 28-30 września 2017.

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: „Książka obrazkowa w Skandynawii dawniej i dziś: od drzeworytów po medium dla wszystkich, *W interakcji słów i obrazów*, UG – NCK, 10.12.17.

Szyłak Jerzy: *Komiksy i książki obrazkowe. Miejsca wspólne, W interakcji słów i obrazów*, UG – NCK, 10.12.17.

Wincencjusz-Patyna, A.: *Jak książkę obrazkową postrzega historyczka sztuki. Oczywistości i wątpliwości, W interakcji słów i obrazów*, UG – NCK, 10.12.17.

Wincencjusz-Patyna, A., „Jak książkę obrazkową postrzega historyczka sztuki? Oczywistości i wątpliwości”, Ogólnopolska konferencja naukowa *W interakcji słów i obrazów*, Uniwersytet Gdański, Nadbałtyckie Centrum Kultury, 8.12.2017, Gdańsk

Wincencjusz-Patyna, A., „Sezamie, otwórz się! Okładki książek dla dzieci i młodzieży 1944-1970”, Ogólnopolska konferencja naukowa *Najpierw okładka*, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, 20-21.10.2017, Gdańsk

Wincencjusz-Patyna, A., „Children’s Book Design and Illustration, c. 1968”, Międzynarodowa konferencja naukowa *1968 and the Boundaries of Childhood* LE STUDIUM Conferences, Centre for Advanced Studies, 12-14.10.2017, Tours, Francja

Wincencjus-Patyna, A., „How to Read Books without Words? Silent Picturebooks in Hands of an Art Historian”, Międzynarodowa Konferencja Naukowa *Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults. Theory and Practice of Reception / Czytanie – doświadczenie – emocje. Książki dla dzieci i młodzieży. Teoria i praktyka odbioru* (III), Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski, 27-28.06.2017, Wrocław.

Zajac Michał: *Cyfrowe książki obrazkowe – picturebook apps. Od fascynacji do rozczarowania, W interakcji słów i obrazów*, UG – NCK, 10.12.17.

## VI Przekład tekstu naukowego

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: Literaturoznawstwo a badania nad książką obrazkową, K.Hallberg [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 49-56. (przekład z języka szwedzkiego)

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: Od niemowląt po dorosłych. Europejska książka obrazkowa w nowym tysiącleciu, B. Kümmerling-Meibauer, [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 79-106. (przekład z języka angielskiego)

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: Pierwsze ilustracje, pierwsze koncepty: książki wczesnokonceptowe, B. Kümmerling-Meibauer, Jörg Meibauer [w:] *Książka obrazkowa. Wprowadzenie*. Poznań: Instytut Kultury Popularnej, s. 57-78 (przekład z języka angielskiego).

## V Popularyzacja nauki

Cackowska Małgorzata:

### publikacje:

O starej „Złotej różdżce” i nowej „Złotej różdżce, czyli bajkach dla niegrzecznych dzieci” - recenzja w *Kultura Liberalna* nr 451 (35/2017) [<https://kulturaliberalna.pl/2017/08/29/malgorzata-cackowska-o-zlotej-rozdzce-kl-dzieciom/>]

Ten łokieć się źle zgina, Nie ma się co obrażać, Polska Szkoła Książki Obrazkowej – recenzja trzech książek na stronie Instytutu Książki [<http://www.institutksiazki.pl/ksiazka-tygodnia,aktualnosc,37230,ten-lokiec-zle-sie-zgina;-nie-ma-sie-co-obrazac;-polska-szkola-ksiazki-obrazkowej.html>] - pod pseudonimem

### wykłady i prezentacje

*Potencjał wychowawczy i edukacyjny książki dla dzieci XXI wieku* – wykład dla animatorów kultury, edukatorów, nauczycielek klas początkowych, wychowawczyń przedszkolnych, rodziców, bibliotekarzy, księgarzy, ilustratorów, autorów, wydawców, badaczy literatury dla dzieci, studentów kierunków artystycznych i pedagogicznych, przedstawicieli instytucji kultury w ramach programu Wileńskich Targów Książki, Instytut Polski w Wilnie, 23 lutego 2017r.

Look! Polish Picturebook! - referat wygłoszony na zaproszenie Instytutu Książki podczas Professional Programme LBF Market Focus – Poland, London Book Fair, 14 marca 2017

Książka obrazkowa – co i dlaczego warto czytać? - wykład ekspercki w ramach webinarium Słowo-Obraz-Gest, Galeria Książki Biblioteka Publiczna w Oświęcimiu, 11 maja 2016r. [<https://www.youtube.com/watch?v=E4V1RJT7dlg> ]

Panel dyskusyjny o trudnych i „niegrzecznych” - udział w rozmowie podczas konferencji „Kultura czytania”, Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Centrum Animacji Kultury w Poznaniu, 12 maja 2017.

Nowocześnie o starociach. O tym, co kryje historia polskiej literatury dla dzieci i młodzieży – wystąpienie na konferencja dla nauczycieli i bibliotekarzy w ramach Festiwalu Literatury dla Dzieci, Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka, 31 maja 2017.

Najnowsze polskie książki dla dzieci 2013-2017 – wykład dla tłumaczy literatury polskiej podczas IV Światowego Kongresu Tłumaczy Literatury Polskiej, Kraków, czerwiec 2017.

*Wszystko o... polskich książkach obrazkowych* – udział w rozmowie z autorkami publikacji Polska Szkoła Książki Obrazkowej, Nadbałtyckie Centrum Kultury, 26 października 2017.

Najnowsze książki obrazkowe na polskim rynku – wykład dla bibliotekarzy w Wojewódzkiej i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Gdańsku, 30 listopada 2017.

Longue Books – wernisaż książek pracowników Zakładu Filozofii Wychowania i Studiów Kulturowych Instytutu Pedagogiki UG, Wydział Nauk Społecznych UG, 20 grudnia 2017r. (prezentacja dwóch książek)

---

Dymel-Trzebiatowska, Hanna: wykład „Ilustratorzy utworów Astrid Lindgren” zorganizowany przez Słupski Ośrodek Kultury w ramach projektu pt. „Jesień z Astrid Lindgren”, Słupsk 10.11.2017.

---

Wincencjusz-Patyna, A., 26-28.10.2017, udział w panelu dyskusyjnym w ramach 12. Bałtyckich Spotkań Ilustratorów *Polska Szkoła Książki Obrazkowej*, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk.

Wincencjusz-Patyna, 24.03.2017, „Polska książka obrazkowa – tradycja i współczesność” wykład dla studentów kierunków Italianistyka i Iberystyka, Instytut Filologii Romańskiej, Uniwersytet Wrocławski.

## **VI Organizacja konferencji**

**08.12.2017 Pracownia zorganizowała we współpracy z Nadbałtyckim Centrum Kultury w Gdańsku konferencję *W interakcji słów i obrazów*, która zaplanowana jest jako cykliczne (powtarzane co dwa lata) wydarzenie, zrzeszające polskich badaczy ikonotekstu.**

Wincencjusz-Patyna, A., Międzynarodowa Konferencja Naukowa *Reading – Experience – Emotions. Books for Children and Young Adults. Theory and Practice of Reception / Czytanie*

– doświadczenie – emocje. *Książki dla dzieci i młodzieży. Teoria i praktyka odbioru* (III), Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski, 27-28.06.2017, Wrocław.

## VII Działalność ekspercka

Wincencjusz-Patyna, A., Przewodnicząca jury w ogólnopolskim konkursie na najlepszą książkę dla dzieci i młodzieży „Dobre Strony”, Dom Literatury, Wrocław, maj 2017.

## PLANY NA PRZYSZŁOŚĆ

1. OPRACOWANIE LEKSYKONU KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ (TOM 1 I 2)
2. APLIKOWANIE O GRANT WYDAWNICZY
3. WYDANIE REFERATÓW POKONFERENCYJNYCH (*IKONOTEKSTY 2017*)
4. MONOGRAFIA: *A BEAUTIFUL BOOK WITH A LOT OF PICTURES. POLSKA KSIĄŻKA ILUSTROWANA DLA DZIECI 1918-2018/CHILDREN'S BOOK ILLUSTRATION IN POLAND*, RED. A. WINCENCJUSZ-PATYNA (ANG. 2018, POL. 2019) – PRACA ZESPOŁU W SKŁADZIE: A. WINCENCJUSZ-PATYNA, M. CACKOWSKA, M. ZAJĄC.

## PUBLIKACJE I DZIAŁANIA CZŁONKÓW ZESPOŁU ZWIĄZANE Z BADANIAMI KSIĄŻKI OBRAZKOWEJ W ROKU 2016

### I Monografie

Cackowska Małgorzata, Anita Wincencjusz-Patyna (po 50%): *Look! Polish Picturebook!*, Gdańsk: NCK, 2016.

Cackowska Małgorzata, Dymel-Trzebiatowska Hanna (red.): *The Picturebook: a mirror of social changes. Książka obrazkowa: zwierciadło przemian społecznych*. Problemy Wczesnej Edukacji 3 (34), 2016.

- wersja papierowa oraz online: <http://www.pwe.ug.edu.pl/wp-content/uploads/2016/12/nr-34.pdf>

Szyłak Jerzy: *Coś więcej, czegoś mniej. Poszukiwania formuły powieści graficznej w komiksie 1832-2015*, Poznań 2016.

### II Artykuły naukowe

Cackowska Małgorzata, Zajac Michał: „Social issues in children picturebook apps and their reception by the parents of children in early education” [w:] *The Picturebook – a mirror of social changes*. PWE 3 (34), 2016, s. 132-144.

Cackowska Małgorzata: „Tu zaszła zmiana...: o genderowych odsłonach książek dla dzieci w Polsce ostatniej dekady” [w:] *Gender w podręcznikach: projekt badawczy, raport, t. 1, O*

*projekcie, metodologia badań, wprowadzenie teoretyczne*, red. Iwona Chmury-Rutkowska i in., Fundacja Feminoteka 2016.

Cackowska Małgorzata: „Emergent literacy, visual literacy i czytanie dialogowe. Potencjał edukacyjny i emancypacyjny książki obrazkowej w środowisku rodzinnym i przedszkolnym.” [w:] *Problemy Wczesnej Edukacji* 2 (33) 2016 s. 102-113.

Cackowska Małgorzata: „Możliwości nowych technologii w edukacji i rozwoju małych dzieci. Przegląd mobilnych aplikacji interaktywnych.” [w:] Bougsiaa H., Cackowska M., Kopciwicz L., Nowicki T., *Smartfon i tablet w dziecięcych rękach. Być dzieckiem, nastolatkiem i rodzicem w kulturze mobilnej*. Wydawnictwo Naukowe Katedra, Gdańsk 2016 (w druku).

Cackowska Małgorzata: „Rodzicielska recepcja mobilnych aplikacji książkowych podejmujących znaczące kulturowo i społecznie tematy.” [w:] Bougsiaa H., Cackowska M., Kopciwicz L., Nowicki T., *Smartfon i tablet w dziecięcych rękach. Być dzieckiem, nastolatkiem i rodzicem w kulturze mobilnej*. Wydawnictwo Naukowe Katedra, Gdańsk 2016 (w druku).

Cackowska Małgorzata, Stepnowska A.: „Cyfrowa socjalizacja dziecka z mózgowym porażeniem dziecięcym. Przyczynek do badań nad rozwojowym i terapeutycznym efektem wykorzystania urządzeń mobilnych z ekranem dotykowym.” [w:] Bougsiaa H., Cackowska M., Kopciwicz L., Nowicki T., *Smartfon i tablet w dziecięcych rękach. Być dzieckiem, nastolatkiem i rodzicem w kulturze mobilnej*. Wydawnictwo Naukowe Katedra, Gdańsk 2016 (w druku).

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Aporetyczność przekładu na przykładzie *Wielkiej księgi cipek* Dana Hőjera i Gunilli Kvarnström [w:] *Słowo z perspektywy językoznawcy i tłumacza. Polszczyzna w tekstach przekładu*, (red.) Pstyga Alicja, Milewska-Stawiany Małgorzata, Wydawnictwo UG, 2016, s. 87-96.

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Heterotopia w ikonotekście skandynawskich książek obrazkowych” [w:] *Geografia krain zmyślonych. Wokół kategorii miejsca i przestrzeni w literaturze dziecięcej i fantastycznej*, (red.) Kostecka Weronika, Skowera Maciej, Warszawa 2016: Wydawnictwo SBP, s. 153-173.

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Perturbacje w paradygmacie domyślnego czytelnika na przykładzie szwedzkiej książki obrazkowej” [w:] *Dziecko – literatura, język, sztuka* (red.) Roman Starz, Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach, Kielce 2016, s. 75-88.

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Visual representations of war in Polish and Scandinavian picturebooks. A metaphorical perspective” [w:] *The Picturebook – a mirror of social changes*. PWE 3 (34), 2016, s. 118-132.

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Krótka lekcja latania. Werbalno-graficzna biografia Brunona Schulza”, [w:] *Schulz/Forum*, 2016/ 8, s. 171-175

Howorus-Czajka Magdalena: “ ‘True fiction’ – the memory and the postmemory of traumatic war events in a picturebook” [w:] *The Picturebook – a mirror of social changes*. PWE 3 (34), 2016, s. 94-106.

Szyłak Jerzy: „Kadr komiksowy jako obrazek narracyjny” [w:] *Komiks. Wokół warstwy wizualnej*, (red.) J. Czaja, M. Traczyk, Poznań 2016.

Szyłak Jerzy: „*Komiks polski ‘w horyzoncie literatury’*” [w:] *Między sztuką a codziennością. W stronę nowej syntezy (1)*, (red.) M. Hopfinger, Z. Ziątek, T. Żukowski, Wydawnictwo IBL, Warszawa, 2016

Wierucka Aleksandra: „Producing a popular image of the Amazon rainforest and indigenous peoples in picturebooks in English-speaking societies” [w:] *The Picturebook – a mirror of social changes*. PWE 3 (34), 2016, s. 84-93.

Wincencjusz-Patyna, A., “Attractive lives on attractive pages. Polish illustrated biographical books for young readers”, „Problemy Wczesnej Edukacji. Issues in Early Education” 2016, 3(34), s. 107-118

Wincencjusz-Patyna, A., „Podróż z tysiącami uśmiechów. Komizm w polskiej ilustracji książkowej”, [w:] *Do śmiechu. Komizm w sztuce dla dziecka*, red. G. Leszczyński, Poznań 2016: Centrum Sztuki dla Dziecka, s. 111-124

Wincencjusz-Patyna, A., „Dozwolone od lat osiemnastu. Polska Szkoła Ilustracji dla dorosłych”, [w:] *Węże, sztylety i płatki róży*, red. A. Bargiel, J. Woynarowski, Kraków 2016: Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki, s. 32-45

Wincencjusz-Patyna, A., „Góry i doliny zmyślonej krainy – mapa, miejsce i przestrzeń w ilustracji książkowej”, [w:] *Geografia krain zmyślonych. Wokół kategorii miejsca i przestrzeni w literaturze dziecięcej, młodzieżowej i fantastycznej*, red. W. Kostecka, M. Skowera, Warszawa 2016: SBP (seria: *Literatura dla Dzieci i Młodzieży. Studia. Tom 7*), s. 123-137.

Wincencjusz-Patyna Anita: “Attractive lives on attractive pages. Polish illustrated biographical books for young readers” [w:] *The Picturebook – a mirror of social changes*. PWE 3 (34), 2016, s. 107-117.

### **III Artykuły popularno-naukowe**

Dymel-Trzebiatowska Hanna: „Metafory w skandynawskich książkach obrazkowych z motywem wojny” [w:] *Ryms. Kwartalnik o książkach dla dzieci i młodzieży* 27/2016, s. 2-3.

Howorus-Czajka Magdalena: „Obraz II wojny światowej w polskiej książce obrazkowej” [w:] *Ryms. Kwartalnik o książkach dla dzieci i młodzieży* 27/2016, s. 8-9.

### **IV Referaty konferencyjne**

Cackowska Małgorzata: „Awangarda z rewolucją i bez niej. Polityczne konteksty powstawania książek dla dzieci”. II Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa nt. „W

światle i cieniu idei Antona Makarenki”, Wydział Nauk Społecznych UG, Gdańsk, 6-7.12.2016.

Dymel-Trzebiatowska Hanna: “Digital all-age literature? Artistic transits between genres, media and readerships”, *IASS 2016 Transit 'Norden' och 'Europa'*, Groningen, 09.-12.08.2016.

Wincencjusz-Patyna, A., „Podróż z tysiącami uśmiechów. Komizm w polskiej ilustracji książkowej”, Konferencja Naukowa Obserwatorium Sztuki dla Dziecka *Do śmiechu. Komizm w sztuce dla dziecka*, Centrum Sztuki dla Dziecka, 4.11.2016, Poznań.

Wincencjusz-Patyna, A., „Play Hidden Between Book Covers. Recent Examples of Polish Picturebooks for Young Readers”, *The Child and the Book International Conference Children's Literature and Play*; Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski, 19-21.05.2016, Wrocław.

Wincencjusz-Patyna, A., „Cudze znamy, swoje chwalimy. Promocja polskiej książki obrazkowej za granicą. Projekt *Look! Polish Picturebook*”, Ogólnopolska konferencja artystyczno-naukowa *Książka dla dzieci – jak to się robi?*, Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach, 9.05.2016, Katowice .

## **V Popularyzacja nauki**

Cackowska Małgorzata: „Izstädes 'Look! Polish Picturebook!' koncepcja” (Koncepcja książki i wystawy *Look! Polish Picturebook*.) Referat wygłoszony podczas ogólnonarodowego seminarium Łotewskiej Sekcji IBBY w Łotewskiej Bibliotece Narodowej 24.04.2016.

Cackowska Małgorzata: „Pildiraamat pildiaamatutest: *Look! Polish Picturebook!*” (Książka obrazkowa o książkach obrazkowych *Look! Polish Picturebook!*). Referat wygłoszony podczas seminarium w Estońskim Centrum Literatury dla Dzieci, 30.10.2016.

Cackowska Małgorzata: „Znaczenie alfabetyzacji wizualnej i kompetencji czytania obrazów w socjalizacji dzieci i młodzieży. Referat wygłoszony podczas seminarium pt. „Słowem i obrazem. Książka dla dzieci jako dzieło sztuki” zorganizowanego dla bibliotekarzy Dolnego Śląska, Wojewódzka Biblioteka Publiczna Wrocław, 30.11.2016

Cackowska Małgorzata: „Look! Polish Picturebook! – sposób na udany projekt badawczy i sukces promocji kultury polskiej zagranicą.” Referat i seminarium naukowe na zaproszenie Olsztyńskiego Oddziału Polskiego Towarzystwa Pedagogicznego. Wydział Nauk Społecznych UWM Olsztyn, 19.12.2016r.

Cackowska Małgorzata: „Książka jest całym światem”. Wywiad dla czasopisma *Ryms. Kwartalnik o książkach dla dzieci i młodzieży* 28/2016.

Cackowska Małgorzata: „Spojrzenie na polską literaturę dla dzieci. O polskiej sztuce tworzenia książek obrazkowych i bogato ilustrowanej publikacji *Look! Polish Picturebook!*” Julita Kraińska z Fundacji Małego Księcia Cała Litwa Czyta Dzieciom rozmawia z dr Małgorzatą Cackowską. *Rubinaitis* 4 (80) 2016, s. 28-31.

(oryg. Žvilgsnis į Lenkijos ne tik vaikų literatūrą. Su Lenkijos knygų kūrimo menu ir lenkų paveikslėlių knygų istorija supažindinančio gausiai iliustruoto leidinio Look! Polish Picturebook! vieną iš autorių dr. Małgorzatą Cackowską kalbina Julita Kraińska („Mažojo princo fondas – Visa Lietuva skaito vaikams“).

Cackowska Małgorzata: „Põnev näitus Poola pildiraamatutest. (Fascynująca wystawa polskich książek obrazkowych) Tiina Vapper rozmawia z Małgorzatą Cackowską. Wywiad dla estońskiego czasopisma dla nauczycieli *Õpetajate Leht* 11.11.2016

[online: <http://opleht.ee/2016/11/ponev-naitus-poola-pildiraamatutest/>]

Cackowska Małgorzata: „ŁADne ilustracje. Rozmowa Sylwii Gutwoskiej z dr Małgorzatą Cackowską.” Live&Travel 10/16 s.74-75 (online: <http://www.anywhere.pl/article,1610,ŁADne-ilustracje>)

Cackowska Małgorzata: „Książki obrazkowe i aplikacje.” Beata Jewiarz rozmawia z dr Małgorzatą Cackowską w Niedzielnym Poranku Radia Dla Ciebie (RDC) (online: <http://www.rdc.pl/podcast/niedzielnny-poranek-ksiazki-obrazkowe-i-aplikacje/>)

Wincencjusz-Patyna, A., 19.12.2016, „About Polish Picturebooks” – wykład dla studentów seminarium licencjackiego dr Justyny Deszcz-Tryhubczak, Instytut Filologii Angielskiej, Uniwersytet Wrocławski

Wincencjusz-Patyna, A., 30.11.2016, „Cudze znamy, a swoje chwalimy. O sukcesach międzynarodowych i obecności za granicą polskiej książki dla dzieci”, Seminarium dla bibliotekarzy pracujących z dziećmi i młodzieżą w bibliotekach publicznych na Dolnym Śląsku *Słowem i obrazem. Książka dla dzieci jako dzieło sztuki*, Dolnośląska Biblioteka Publiczna im. Tadeusza Mikulskiego, Wrocław .

Wincencjusz-Patyna, A., 25.11.2016, „Ernest H. Shepard – ilustrator Kubusia”, Sesja popularnonaukowa 90. *Urodziny Kubusia Puchatka*, Biblioteka Śląska, Katowice.

Wincencjusz-Patyna, A., 31.10.2016, „20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century Illustrators of Polish Children’s Books”, Seminarium w ramach projektu *Look! Polish Picturebook*, Eesti Lasterkirjanduse [Dom Literatury dla Dzieci i Młodzieży], Tallin, Estonia

Wincencjusz-Patyna, A., 8.09.2016, “20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century Illustrators of Polish Children’s Books”, Konferencja w ramach projektu *Look! Polish Picturebook*, Ratusz Wileński, Wilno, Litwa.

Wincencjusz-Patyna, A., 25.08.2016, „Sztuka blisko najmłodszych. O książkach, zabawkach i innych pięknych rzeczach”, Międzynarodowa konferencja *Sztuka bliska, sztuka daleka*, 16. Mosty Sztuki; Dom Kultury, Rawicz.

Wincencjusz-Patyna, A., 20.05.2016, „How Books Are Born? An evening with Paweł Pawlak”, Międzynarodowa konferencja *The Child and The Book. Children’s Literature and Play*; Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet Wrocławski.

Wincencjusz-Patyna, A., 13-14.05.2016, „Alicja w krainie polskich ilustratorów”, 11. Bałtyckie Spotkania Ilustratorów *It's Always Tea-Time*, Nadbałtyckie Centrum Kultury, Gdańsk.

Wincencjusz-Patyna, A., 22.04.2016, „Illustrators of the Polish Children's Books”, Konferencja ekspertów w dziedzinie literatury dziecięcej oraz bibliotekarzy *Nightingale's Dictionary: Observations and Evaluations in Latvian and Polish Children's Literature and Book*, National Library of Latvia, Ryga, Łotwa.

Howorus-Czajka Magdalena, *Teksty kultury – historia, pamięć a ikonotekst*, zajęcia przeprowadzone na Warsztatach Kulturoznawczych w Katedrze Kulturoznawstwa UG, miejsce: Biblioteka Główna Uniwersytetu Gdańskiego, 4 marca 2016.

## **VI Działalność ekspercka**

Wincencjusz-Patyna, A., przewodnicząca jury graficznego w ogólnopolskim konkursie Polskiej Sekcji IBBY „Książka Roku 2016”, Warszawa, listopad-grudzień 2016

Wincencjusz-Patyna, A., przewodnicząca jury w ogólnopolskim konkursie na najlepszą książkę dla dzieci i młodzieży „Dobre Strony”, Dom Literatury, Wrocław, maj 2016

Wincencjusz-Patyna, A., współpraca merytoryczna z Bunkrem Sztuki przy wystawie „Węże, sztylety i płatki róży. Polska ilustracja książkowa”, Kraków, lipiec-wrzesień 2016

## **PLANY NA PRZYSZŁOŚĆ**

1. Monografia na temat teorii oraz stanu badań książki obrazkowej – perspektywa interdyscyplinarna
2. Leksykon książki obrazkowej
3. Aplikowanie o grant badawczy